

世界防災閣僚会議in東北 World Ministerial Conference on Disaster Reduction in Tohoku

～世界の英知を被災地に、被災地の教訓を世界に～

~Joint Endeavors for Solutions: Wisdom of the World to the Disaster-Affected Areas, Lessons of the Disaster-Affected Areas to the World~

Sendai International Center 3-4 July 2012

1. 開催地 Venue :

■全体会合 Plenary Sessions : 宮城県仙台市 Sendai City, Miyagi Prefecture

■分科会 Breakout Sessions

- (1)岩手県一関市 Ichinoseki City, Iwate Prefecture
- (2)宮城県石巻市 Ishinomaki City, Miyagi Prefecture
- (3)福島県福島市 Fukushima City, Fukushima Prefecture

2. 主催・共催 Organizers :

■主催 Host :

外務省、内閣府、復興庁、国土交通省、JICA
Ministry of Foreign Affairs of Japan, Cabinet Office of Japan, Reconstruction Agency of Japan,
Ministry of Land, Infrastructure and Transport of Japan, Japan International Cooperation Agency

■共催 Co-host :

岩手県、宮城県、福島県、仙台市、一関市、石巻市、福島市、国連開発計画(UNDP)、国連国際防災戦略(UNISDR)、
国連人道問題調整事務所(UNOCHA)
Iwate Prefecture, Miyagi Prefecture, Fukushima Prefecture, Sendai City, Ichinoseki City, Ishinomaki City, Fukushima City,
United Nations Development Programme (UNDP), United Nations International Strategy for Disaster Reduction (UNISDR),
United Nations Office for the Coordination of the Humanitarian Affairs (UNOCHA)

3. スケジュール Schedule

7月3日(火) Tuesday, July 3

14:30 - 15:00 開会式 Opening Ceremony
開会挨拶 Opening remarks: 野田 佳彦 内閣総理大臣 H.E. Mr. Yoshihiko Noda, Prime Minister of Japan
歓迎挨拶 Welcoming remarks: 玄葉 光一郎 外務大臣 H.E. Mr. Koichiro Gemba, Minister for Foreign Affairs of Japan
共催者挨拶 Opening statement: ヘレン・クラーク 国連開発計画(UNDP) 総裁 Miss Helen Clark, Administrator, United Nations Development Program
15:00 - 18:00 全体会合 Plenary Session
15:00 - 15:35 基調報告 Key note Speeches: 1 平野 達男 復興大臣・東日本大震災総括担当大臣 H.E. Mr. Tatsuo Hirano, Minister for Reconstruction, Minister for Comprehensive Review of Measures in Response to the Great East Japan Earthquake 2 ガーミニ・ラクシュマン・ピーリス スリランカ外務大臣 Hon. Prof. G. L. Peiris, Minister of External Affairs, Sri Lanka 3 ゲリー・ブラウンリー ニューージーランド・カンタベリー震災復興大臣 Hon. Gerry Brownlee, Minister for Canterbury Earthquake Recovery, New Zealand 4 今野 怜美、勝又 愛梨 女川第一中学校(東日本大震災の被災者代表) Ms. Remi Konno, Ms. Airi Katsumata, Students from the Onagawa Daiichi Junior High School, Disaster victim representatives
15:35 - 16:35 パネル討論 Panel Discussions (1): 強靱な社会の構築に向けて Towards Building Resilient Societies
ファシリテーター Facilitator: 玄葉 光一郎 外務大臣 H.E. Mr. Koichiro Gemba, Minister for Foreign Affairs of Japan
パネリスト Panelists: 1 ワナ・マウン・ルイン ミャンマー外務大臣 H.E.U Wunna Maung Lwin, Minister for Foreign Affairs, Myanmar 2 橋本 孝之 経団連防災に関する委員会委員長, 日本アイ・ビー・エム会長 Mr. Takayuki Hashimoto, Co-Chairman, Committee on Risk Management, KEIDANREN (Japan Business Federation) Chairman and Director, IBM Japan, Ltd 3 クリスターナ・ゲオルギエヴァ 欧州委員 国際協力・人道援助・危機対応担当 H.E. Dr. Kristalina Georgieva, European Commissioner for International Cooperation, Humanitarian Aid and Crisis Response
コメンテーター Commentators: 1 ピエール・リシャール・カジミール ハイチ共和国外務担当閣外大臣 Mr. Pierre-Richard Casimir, Secretary of State for Foreign Affairs, Haiti 2 長 有紀枝 認定NGO 法人ジャパン・プラットフォーム理事 Dr. Yukie Osa, Director, Japan Platform 3 ファット・オクタイ トルコ首相府災害緊急事態対策庁(AFAD)長官 Dr. Fuat Oktay, Director-General of Disaster and Emergency Management Presidency, Turkey
16:35 - 16:45 コーヒーブレイク Coffee break

16:45 - 18:00 パネル討論 Panel Discussions(2): 防災の主流化のために求められることは Towards Mainstreaming Disaster Reduction

ファシリテーター Facilitator:

ヘレン・クラーク UNDP 総裁
Miss Helen Clark, Administrator, United Nations Development Program

パネリスト Panelists:

- 1 モハメド・バズム ニジェール外務大臣
H.E. Mr. Mohamed Bazoum, Minister of State, Minister of Foreign Affairs, Cooperation, African Integration and Overseas Nigeriens, Republic of Niger
- 2 サン・シャオシェン 中国民政副部長
H.E. Dr. Sun Shaocheng, Vice Minister of Civil Affairs, China
- 3 近衛 忠照 IFRC 会長
Mr. Tadateru Konoe, President, IFRC

コメンテーター Commentators:

- 1 ディーパック・オブライ カナダ外務大臣政務官
Mr. Deepak Obhrai, Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs, Canada
- 2 ボルタイレ・カズミン フィリピン国防大臣
H.E. Mr. Voltaire Gazmin, Secretary of National Defence, Philippines
- 3 伊藤 敬幹 仙台市副市長
Mr. Yukimoto Ito, Vice Mayor of Sendai City
- 4 オルベンガ・アヨデジ・アシル ナイジェリア外務大臣
H.E. Amb. Olugbenga Ayodeji Ashiru, Minister for Foreign Affairs, Nigeria

18:30 - 20:30 玄葉 光一郎 外務大臣 歓迎レセプション Reception hosted by H.E. Mr. Koichiro Gemba, Minister for Foreign Affairs of Japan

7月4日(水) Wednesday, July 4

視察+分科会(一関、石巻、福島)へバスで移動(別紙「分科会プログラム」参照)
Participants will move to Site Tour and Breakout Sessions by bus. (*Please see the Breakout Sessions Program for detail.)

■09:30-10:30: 視察 Site Tour

■11:00-13:00: 分科会 Breakout Sessions:

- (1) 岩手県一関市 Ichinoseki City, Iwate Prefecture
- (2) 宮城県石巻市 Ishinomaki City, Miyagi Prefecture
- (3) 福島県福島市 Fukushima City, Fukushima Prefecture

15:45 - 17:30 全体会合 Plenary Session

分科会からの報告 Report of the Outcome of the Breakout Sessions:

- 1 マルガレータ・ワルストロム 国連国際防災戦略、事務総長特別代表・防災担当
Ms. Margareta Wahlström, Special Representative of the Secretary-General for Disaster Risk Reduction
- 2 ジョーダン・ライアン UNDP 危機予防復興局長
Mr. Jordan Ryan, Director of the Bureau for Crisis Prevention and Recovery, UNDP
- 3 河田 恵昭 関西大学教授
Prof. Yoshiaki Kawata, Kansai University

**パネル討論 Panel discussions(3): 防災の新たな国際的行動枠組に求められることは
What is required for a new international framework for action for disaster reduction?**

ファシリテーター Facilitator:

玄葉 光一郎 外務大臣
H.E. Mr. Koichiro Gemba, Minister for Foreign Affairs, Japan

パネリスト Panelists:

- 1 ハッサン・ダラール・フファネ ジブチ内務大臣
H.E. Mr. Hassan Darar Houffaneh, Minister of Interior, Djibouti
- 2 マルガレータ・ワルストロム 国連国際防災戦略、事務総長特別代表・防災担当
Ms. Margareta Wahlström, Special Representative of the Secretary-General for Disaster Risk Reduction
- 3 中川 正春 内閣府防災担当大臣
H.E. Mr. Masaharu Nakagawa, Minister of State for Disaster Management, Cabinet Office of Japan
- 4 クレイ・フォラウ・ソアラオイ ソロモン外務大臣
Hon. Clay Forau Soalaoi, Minister for Foreign Affairs and External Trade, Solomon Islands

コメンテーター Commentators:

- 1 ソマート・ボンセナー ラオス公共事業・運輸大臣
H.E. Mr. Sommad Pholsena, Minister of Public Works and Transport, Lao People's Democratic Republic
- 2 堂道 秀明 JICA 副理事長
H.E. Mr. Hideaki Domichi, Senior Vice President, Japan International Cooperation Agency
- 3 マリー・シャンダハル・レディ インド国家災害対策委員会副委員長
H.E. Mr. Marri Shashidhar Reddy, Vice Chairman, National Disaster Management Authority, India

17:15 Closing Ceremony

総括コメント Final Comments

中川 正春 内閣府防災担当大臣
H.E. Mr. Masaharu Nakagawa (Minister of State for Disaster Management, Cabinet Office of Japan)

閉会宣言 Closing Remarks:

玄葉 光一郎 外務大臣
H.E. Mr. Koichiro Gemba, Minister for Foreign Affairs, Japan

世界防災閣僚会議in東北 World Ministerial Conference on Disaster Reduction in Tohoku

～世界の英知を被災地に、被災地の教訓を世界に～

~Joint Endeavors for Solutions: Wisdom of the World to the Disaster-Affected Areas, Lessons of the Disaster-Affected Areas to the World~

Breakout Session1-3 4 July 2012

7月4日(水) Wednesday, July 4

■09:30-10:30: 視察 Site Tour

■11:00-13:00: 分科会 Breakout Sessions:

- (1) 岩手県一関市 Ichinoseki City, Iwate Prefecture
- (2) 宮城県石巻市 Ishinomaki City, Miyagi Prefecture
- (3) 福島県福島市 Fukushima City, Fukushima Prefecture

分科会1 Breakout Session 1: 岩手県コース 分科会: 一関市、視察: 平泉 Ichinoseki-City, Iwate Prefecture
やがてくるその日のために - 予防、減災 Prevention and risk reduction before disasters hit

9:30 - 10:30 Site Tour: 平泉・中尊寺視察 Chusonji-Temple in Hiraizumi

11:00 - 13:00 分科会 Breakout Session

冒頭挨拶 Opening Remarks:

- 1 津川 祥吾 復興行政務官
Mr. Shogo Tsugawa, Parliamentary Vice-Minister for Reconstruction Agency
- 2 佐々木 幸弘 岩手県政策地域部副部長兼地域振興室長
Mr. Yukihiro Sasaki, Deputy Director General, Department of Policy and Regional Affairs, Iwate Prefecture
- 3 勝部 修 一関市長
Mr. Osamu Katsube, Mayor of Ichinoseki-City

パネル討論 Panel discussions: 「災害前」の備えが出来た強靱な社会とは What is a Resilient Society that is prepared against disasters?

ファシリテーター Facilitator:

- マルガレータ・ワルストロム 国連防災戦略、事務総長特別代表・防災担当
Ms. Margareta Wahlström, Special Representative of the Secretary-General for Disaster Risk Reduction

パネリスト Panelists:

- 1 リ・トゥイ カンボジア国家災害対策委員会副委員長
H.E. Dr. Ly Thuch, Senior Minister, Second Vice President of the National Committee for Disaster Management, Cambodia
- 2 奥田健 国土交通省副大臣
H.E. Mr. Ken Okuda, Parliamentary Senior Vice-Minister of Ministry of Land, Infrastructure and Transport, Japan
- 3 多田 一彦 遠野まごころネット理事長
Mr. Kazuhiko Tada, Director, Tono Magokoro Net (NPO)
- 4 フェルナンド・ベゼーラ・ジ・ソウザ・コエーリョ ブラジル国家統合大臣
H.E. Mr. Fernando Bezerra de Souza Colheo, Minister of National Integration, Brazil

コメンテーター Commentators:

- 1 アルメン・エリツァン アルメニア非常事態大臣
Dr. Armen Yeritsyan, Minister of Emergency Situations, Armenia
- 2 アルハジ・モハメッド・シディ・サニ ナイジェリア国家緊急管理局庁長官
Alhaji Muhamad Sidi Sani, Director General, Natural Emergency Management, Nigeria
- 3 今村 文彦 東北大学教授
Prof. Fumihiko Imamura, Tohoku University
- 4 ハートウィグ・シェーファー 世界銀行持続可能な開発ネットワーク業務戦略担当局長
Dr. Hartwig Schafer, Director, Strategy and Operations Sustainable Development Network, The World Bank
- 5 林 康雄 JR 東日本常務取締役
Mr. Yasuo Hayashi, Executive Director, East Japan Railway Company
- 6 ハイリディン・アブドゥラヒモフ タジキスタン非常事態委員会議長
Mr. Khayridin Abdurakhimov, Chairman of Committee of Emergency Situations and Civil Defence, Republic of Tajikistan

分科会2 Breakout Session 2: 宮城県コース 分科会:石巻市、視察:石巻市 Ishinomaki-City, Miyagi Prefecture
その日からの行動 - 緊急対応、復旧・復興 - Emergency response, recovery and reconstruction after disasters hit

9:30 - 10:30 Site Tour: 石巻漁港視察 Fishing port of Ishinomaki

11:00 - 13:00 分科会 Breakout Session

冒頭挨拶 Opening Remarks:

- 1 郡 和子 内閣府政務官
Ms. Kazuko Koori, Parliamentary Secretary of Cabinet Office, Japan
- 2 三浦 秀一 宮城県副知事
Mr. Shuichi Miura, Vice-Governor, Miyagi Prefecture
- 3 亀山 紘 石巻市長
Mr. Hiroshi Kameyama, Mayor of Ishinomaki-City

パネル討論 Panel discussions: 「災害時」における強靱な社会とは Resilient society in time of Disaster

ファシリテーター Facilitator:

- ジョーダン・ライアン UNDP 危機予防復興局長
Mr. Jordan Ryan, Director of the Bureau for Crisis Prevention and Recovery, UNDP

パネリスト Panelists:

- 1 クバトベク・ポロノフ キルギス非常事態大臣
H.E.Mr. Kubatbek Boronov, Minister of Emergency Situations, the Kyrgyz Republic
- 2 郡 和子 内閣府政務官
Ms. Kazuko Koori, Parliamentary Secretary of Cabinet Office, Japan
- 3 荒木 裕二 NTTドコモ執行役員、東北支社長
Mr. Yuji Araki, Managing Director, Tohoku Regional Office, NTT DOCOMO INC.
- 4 マリア・デル・ピラール・コルネホ エクアドル危機管理庁長官
Dr. María del Pilar Cornejo, National Secretary for Risk Management, Ecuador

コメンテーター Commentators:

- 1 エスター・ムルギ・マテンゲ ケニア特別プログラム担当大臣
Hon. Ms. Esther Murugi Mathenge, Minister for State for Special Programmes, Kenya
- 2 紅色 晶子 せんだいまやぎNPO センター代表理事
Ms. Akiko Benimura, Representative Director, Sendai-Miyagi NPO Center
- 3 グイ・ヨップ・ソン 国連人道問題調整事務所プログラム部長
Ms. Gwi-Yeop Son, Director of Corporate Programmes, UNOCHA
- 4 杉本 明文 兵庫県防災監
Mr. Akinori Sugimoto, Superintendent of Disaster Emergency Management, Hyogo Prefectural Government

分科会3 Breakout Session 3: 福島県コース 分科会・視察とも福島市 Fukushima-City, Fukushima Prefecture
新たなリスク増加への対応 - 気候変動、都市化など - Emerging risks

9:30 - 10:30 Site Tour: 富士通アイソテック工場(伊達市)視察 Fujitsu Isotec Limited (PC servers factory)

11:00 - 13:00 分科会 Breakout Session

冒頭挨拶 Opening Remarks:

- 玄葉 光一郎 外務大臣
H.E. Mr. Koichiro Gemba, Minister for Foreign Affairs, Japan
- 吉田 泉 復興副大臣
H.E. Mr. Izumi Yoshida, Parliamentary Senior Vice-Minister for Reconstruction Agency
- 佐藤 雄平 福島県知事
Mr. Yuhei Sato, Governor of Fukushima Prefecture
- 瀬戸 孝則 福島市長
Mr. Takanori Seto, Mayor of Fukushima-City

パネル討論 Panel discussions: 「未来」に向け強靱な社会に求められる要件とは Requirement to make resilient society for the future

ファシリテーター Facilitator:

- 河田 恵昭 関西大学教授
Prof. Yoshiaki Kawata, Kansai University

パネリスト Panelists:

- 1 山根 隆治 外務副大臣
H.E. Mr. Ryuji Yamane, Parliamentary Senior Vice-Minister for Foreign Affairs, Japan
- 2 アブドゥル・マンナン・カーン バングラデシュ住宅・公共事業大臣
H.E. Advocate. Abdul Mannan Khan, State Minister for Ministry of Housing & Public Works, Bangladesh
- 3 イグネシヤス・モーゲン・チミニア・チョムボ ジンバブエ地方行政・都市・農村開発相
H.E. Mr. Ignatius Morgen Chiminya Chombo, Zimbabwe
- 4 アイサ・キラボ・カチラ 国連人間居住計画(UN-HABITAT)事務局長
Ms. Aisa Kirabo Kacyra, Assistant-Secretary-General and Deputy Executive Director, UN-HABITAT

コメンテーター Commentators:

- 1 玉木 林太郎 OECD 事務次長
Mr. Rintaro Tamaki, Deputy Secretary-General, OECD
- 2 アニャー・ヴォヒリ リベリア環境庁長官
Hon. Ms. Anyaa Vohiri, Executive Director, Environmental Protection Agency, Liberia
- 3 八木 隆 富士通執行役員
Mr. Takashi Yagi, Corporate Vice President, Fujitsu
- 4 ハディザ・イブラヒム・マイラファ ナイジェリア連邦共和国環境大臣
H. E. Mrs. Hadiza Ibrahim Mailafia, Minister of Environment, Nigeria